

PL
PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA
<p>WYRÓB NIEJALOŁOŁY</p>

Narzędzie wykonane jest ze stali nierdzewnej odpornej na korozję.

POSTĘPOWANIE Z WYROBEM BTR PEN:

Narzędzie ze stali nierdzewnej przeznaczone jest do wielorazowego użytku, natomiast końcówka z pętłą do BTR PEN służy do użycia jednokrotnego.

POSTĘPOWANIE Z KOŃCÓWKĄ Z PĘTLĄ DO BTR PEN
Końcówka z pętlą do BTR PEN dostarczana jest w stanie niejalołowym. Przed użyciem końcówkę należy wysterylizować, używając standardowych rękawów, dostosowanych do sterylizacji w autoklawie. Przechowywać w suchym i czystym miejscu do przechowywania. Przestrzegać instrukcji obsługi autoklawu od producenta. Końcówka z pętlą do BTR PEN służy do użycia jednokrotnego.
STERYLIZACJA BEZ OSŁONKI!
Zużyte końcówki przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

Postępowanie z narzędziami ze stali nierdzewnej.

W procesie wytwarzania zastosowano zabiegi mające na celu zapewnienie odporności na korozję, jednak trwałość narzędzi zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji.

Czyszczenie, płukanie i mycie.

Narzędzia dostarczane są w stanie niejalołowym. Narzędzia fabrycznie nowe przed pierwszą sterylizacją, po wyjęciu z opakowania należy dokładnie umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu. Przed każdym użyciem u kolejnego pacjenta narzędzia muszą być poddane sterylizacji.

Sterylizacja.
Wszystkie narzędzia (wielokrotnego użytku) muszą być zdezynfekowane, umyte w celu usunięcia środka dezynfekcyjnego i osuszone zanim zostaną poddane sterylizacji. Szczególnie poleca się mycie ultradźwiękami jako najbardziej skuteczne i wydajne. Narzędzia należy wysterylizować zgodnie z obowiązującymi wymogami krajowymi.

Zalecane metody sterylizacji:

Metoda	Minimalne parametry:
Autoklaw parowy	134°C, przez 5 minut

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Stosować się do wskázówek na temat czyszczenia i sterylizacji narzędzi.

PRZECHOWYWANIE

Narzędzia przechowywać w temperaturze 5-30°C i wilgotności względnej nie większej niż 70%.
Każdorazowo przed użyciem narzędzie skontrolować w kierunku ew. zanieczyszczeń, uszkodzeń struktury materiału (peknięcia, zgięcia, odlamania, złuszczenia).
Nieprzestrzeganie powyższych zasad wydatnie obniża trwałość narzędzia i skraca czas jego użytkowania.

Data ostatniej aktualizacji: 23.06.2021/2

EN
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY
<p>NON - STERILE PRODUCT</p>

The tools are made of corrosive – resistant stainless steel.

HANDLING OF THE BTR PEN:

The stainless steel tool is intended for a reusable use, but the BTR TIP is for single use.

HANDLING OF THE BTR TIP

The BTR TIP is delivered non – sterile. Before use, the tip should be sterilized, using standard bags according to the sterilization in autoclave. Store in a dry and clean place for storage.
Observe the instructions of the autoclave manufacturer. BTR TIP is for single use.

STERILIZE WITHOUT THE PROTECTIVE CUP!

Use tips disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

Handling dental tools made of stainless steel

Special processes have been undertaken during the manufacture of the dental instruments to ensure corrosion-resistance. In spite of this, the durability of the dental instruments depends on their proper use and correct maintenance.

Cleaning, rinsing and washing

The packaged instruments are non – sterile. Before sterilization, these new instruments should be washed thoroughly with warm water and using detergent. Before each use these dental instruments must be sterilized.

Sterilization

All (reusable) dental instruments must be disinfected, then washed out to remove detergent and then dried before sterilization. Ultrasonic cleansing is recommended in particular as the most effective sterilization. Instruments should be sterilized in accordance with national requirements.

Recommended sterilisation methods:

Method	Minimal parameters:
Steam autoclave	134°C, for 5 minutes

PRECAUTIONS

Adhere to the guidelines for cleaning and sterilization of the dental instruments.

STORAGE

Dental instruments should be stored in temperatures ranging between 5-30°C and relative humidity below 70%.
Before use protect the instrument against contamination or damage of the material structure (cracks, bends, fractures, peeling, etc.) Failure to adhere to the above stated instructions decreases instrument durability and reduces instrument lifetime.

Last update: 23.06.2021/2

ES
ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEPTO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES
<p>PRODUCTO NO ESTERILIZADO</p>

La herramienta está hecha de acero inoxidable resistente a la corrosión.

USO DEL PRODUCTO BTR PEN:

Herramienta de acero inoxidable está dedicada para un uso múltiple, mientras que la punta con lazo para el BTR PEN está diseñada para un solo uso.

MANIPULACIÓN DE LA PUNTA CON LAZO PARA EL BTR PEN

La punta con lazo para el BTR PEN se entrega sin esterilizar. Antes de uso procede esterilizarla al utilizar las fundas estándar adecuadas para la esterilización en autoclave. Almacenar en un sitio de almacenamiento seco y limpio.
Seguir las instrucciones de uso de autoclave del fabricante.
La punta con lazo para el BTR PEN sirve para un solo uso.
ESTERILIZAR SIN LA TAPA!
Desechar las puntas utilizadas o devolverlas al fabricante.

Manipulación de herramientas de acero inoxidable.

Se han aplicado tratamientos en el proceso de fabricación para garantizar la resistencia a la corrosión, pero la vida útil de las herramientas depende del uso y el mantenimiento adecuados.

Limpieza, enjuague y lavado.

Las herramientas se entregan sin esterilizar. Los instrumentos nuevos en estado original deben lavarse a fondo en agua caliente con detergente antes de la primera esterilización. Antes de cada uso en un paciente más las herramientas debe esterilizarse.

Esterilización.

Todas las herramientas (reutilizable) deben lavarse con el fin de remover el detergente y secarse antes del proceso de la esterilización. Se recomienda especialmente la limpieza por ultrasónicos por ser la más eficaz y eficiente. Las herramientas deben esterilizarse de acuerdo con los requisitos nacionales aplicables.

Los métodos de esterilización recomendados:

Método	Parámetros mínimos:
Autoclave de vapor	134°C durante 5 minutos

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Seguir las instrucciones de limpieza y esterilización de la herramienta.

ALMACENAMIENTO

Almacenar las herramientas a una temperatura de 5-30°C y una humedad relativa no superior al 70%.

Antes de cada uso comprobar la herramienta para detectar posibles contaminaciones, daños en la estructura del material (grietas, pliegues, astillas, desconchados).
La falta de cumplimiento de las normas mencionadas reduce considerablemente la durabilidad de la herramienta y acorta su vida útil.

Fecha de la última revisión: 23.06.2021/2

FR
LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ȐTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE
<p>NON STERILE</p>

L’instrument est fabriqué à partir d’acier inoxydable résistant à la corrosion.

UTILISATION DE LA LIME BTR PEN :
L’instrument en acier inoxydable est destiné à un usage multiple tandis que sa pointe avec boucle est à usage unique.

UTILISATION DE LA POINTE DE LA LIME BTR PEN AVEC BOUCLE
La pointe avec boucle pour la lime BTR PEN est fournie à l’état non stérile. Avant utilisation, la pointe doit être stérilisée à l’aide des gaines standard adaptées à la stérilisation par autoclave. Entreposer dans un endroit sec et propre.
Suivre le mode d’emploi de l’autoclave fourni par son fabricant.
La pointe avec boucle pour la lime BTR PEN est à usage unique.
STERILISER SANS LE CACHE DE PROTECTION !
Les embouts usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

Utilisation d’instruments en acier inoxydable

Durant le processus de production, des mesures ont été prises pour assurer une résistance à la corrosion, mais la durée de vie des instruments dépend d’une utilisation et d’un entretien appropriés.

Nettoyage, rinçage et lavage

Les instruments sont fournis à l’état non stérile. Avant la première stérilisation, les instruments tout neufs doivent être lavés à l’eau chaude avec du détergent après être sortis de l’emballage d’origine. Avant chaque utilisation chez Les patients successifs, les instruments doivent être stérilisés.

Stérilisation

Tous les instruments (à usage multiple) doivent être désinfectés, lavés pour enlever le produit désinfectant et séchés avant d’être soumis à la stérilisation. Il est particulièrement recommandé de recourir au nettoyage à ultrasons qui est le plus efficace et efficient. Les instruments doivent être stérilisés conformément aux normes en vigueur dans le pays.

Méthodes de stérilisation conseillées:

Méthode	Paramètres minimaux :
Autoclave à vapeur	134°C, durant 5 minutes

MESURES DE PRECAUTION

Respecter les indications relatives au nettoyage et à la stérilisation des instruments.

CONSERVATION

Entreposer les instruments à une température entre 5 et 30°C et à une humidité relative de l’air ne dépassant pas 70%.

Avant chaque utilisation, vérifier l’instrument s’il n’y a pas d’éventuelles imperfections ou d’endommagements de la structure du matériau (fissure, courbure, ébrèchement, érosion).

Le non-respect de ces consignes suscitées réduit considérablement la résistance de l’instrument et la durée de son utilisation.

Date de dernière mise à jour: 23.06.2021/2

DE
BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT
<p>NICHT STERILES PRODUKT</p>

Das Instrument besteht aus korrosionsbeständigem Edelstahl.

VORGEHENSWEISE MIT DEM PRODUKT BTR PEN:
Das Instrument aus Edelstahl ist für den mehrfachen Gebrauch vorgesehen, die Spitze mit der Schlaufe für den BTR PEN dient hingegen zum einmaligen Gebrauch.

VORGEHENSWEISE MIT DER SPITZE MIT SCHLAUFE FÜR DEN BTR PEN
Die Spitze mit der Schlaufe für den BTR PEN wird im nicht-sterilen Zustand geliefert. Vor dem Gebrauch ist die Spitze zu sterilisieren, mit der Verwendung von Standardschläuchen, die für die Sterilisation im Autoklaven ausgelegt sind. Trocken und kühl lagern.
Autoklav-Bedienungsanleitung des Herstellers beachten.
Die Spitze mit Schlaufe für den BTR PEN ist für den einmaligen Gebrauch ausgelegt.
OHNE HÜLLE STERILISIEREN!
Verbrauchte Spitzen zur Entsorgung oder an den Hersteller zurückgeben.

Vorgehensweise mit instrumenten aus edelstahl

Während der Herstellung wurden Verfahren angewandt, die die Gewährleistung der Korrosionsbeständigkeit zum Ziel haben, die Beständigkeit des Instruments hängt jedoch von der korrekten Verwendung und Pflege ab.

Reinigung, spülen und waschen

Die Instrumente werden im nicht-sterilen Zustand geliefert. Die werkseitig neuen Instrumente sind vor der ersten Sterilisation, nach dem Herausnehmen aus der Verpackung, genau mit Warmwasser mit dem Zusatz eines Reinigungsmittels zu waschen. Vor jedem weiteren Gebrauch beim nächsten Patienten müssen die Instrumente der Sterilisation unterzogen werden.

Sterilisation

Alle (mehrfach einsetzbaren) Werkzeuge müssen desinfiziert und anschließend gewaschen werden, um das Desinfektionsmittel zu entfernen, sowie getrocknet, bevor sie der Sterilisation unterzogen werden. Besonders die Ultraschallwäsche wird als effektivste und effizienteste Methode empfohlen. Die Instrumente sind gemäß den geltenden inländischen Anforderungen zu sterilisieren.

Empfohlene Sterilisationsverfahren:

Minimale Parameter:	Minimale Parameter:
Dampf-Autoklav	134°C, 5 Minuten lang

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Hinweise zur Reinigung und Sterilisation von Werkzeugen beachten.

AUFBEWAHRUNG

Instrumente bei einer Temperatur von 5-30°C und einer relativen Luftfeuchte von nicht mehr als 70% aufbewahren.
Das Instrument ist vor jedem Gebrauch auf eventuelle Verunreinigungen, Beschädigungen der Materialstruktur (Sprünge, Verbiegungen, Brüche, Splitters) zu prüfen.
Die fehlende Einhaltung der obigen Regeln senkt wesentlich die Beständigkeit des Instruments und verkürzt seine Lebensdauer.

Letzte Aktualisierung: 23.06.2021/2

UK
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ
<p>НЕАСЕПТИЧНИЙ</p>

Продукт виготовлений з нержавіючої корозійністійкої сталі.

ПРАВИЛА ПОВОДЖЕННЯ З ВИРОБОМ ВTR PEN:

Екстрактoр ВTR PEN призначений для багаторазового використання. Кінцівка з петлею призначена для одноразового використання.

ПРАВИЛА ПОВОДЖЕННЯ З КІНЦІВКОЮ З ПЕТЛЕЮ ДЛЯ ЕКСТРАКТОРА ВTR PEN
Кінцівка з петлею для екстрактора ВTR PEN постачається в неасептичному стані. Перед використанням кінцівку слід простерилізувати, використовуючи стерилізаційний паке́т, призначений для стерилізації в автоклаві. Зберігати в сухому i чистому місці.

Дотримуватися інструкцій виробника щодо обслуговування автоклава.
Кінцівка з петлею для екстрактора ВTR PEN призначена для одноразового використання.
СТЕРИЛІЗУВАТИ БЕЗ КРИШКИ!
Використані кінцівки переказати до утилізації, або повернути до виробника.

Правила поведіння з інструментом з нержавіючої сталі
В процесі виробництва застосовано процедури спрямовані на гарантію корозійної стійкості, проте стійкість інструментів залежить від способу експлуатації та обслуговування.

Чищення, прополіскування і миття

Інструменти постачається в неасептичному стані. Після видалення транспортної упаковки, перед першою стерилізацією, новий інструмент необхідно ретельно промити теплою водою з додатком милого засобу. Перед кожним використанням для наступного пацієнта, інструменти повинні бути піддані стерилізації.

Стерилізація
Перед стерилізацією увесь інструмент багаторазового призначення необхідно дезінфікувати, а після цього промити з метою видалення дезінфікуючого засобу та висушити. Особливо рекомендується застосування ультразвукового миття, як найбільш ефективного засобу очищення інструментарію. Інструменти треба стерилізувати згідно з дієсними державними вимогами.

Рекомендовані методи стерилізації:

Метод	Мінімальні параметри:
Стерилізація парою під тиском в автоклаві	134°C протягом 5 хв (min)

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Дотримуватися вказівок про чищення та стерилізацію інструментів.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Інструменти зберігати при температурі 5-30°C i відносній вологості, що не перевищує 70%.

Перед кожним використанням вироб слід перевірити на предмет відсутності будь-яких забруднень та пошкоджень (тріщин, вигинів, злущення, тощо).

Недотримання зазначених вище вимог може мати негативний вплив на функціональність i термін експлуатації виробу.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
	вул. Кур'яніного Чорноги, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 23.06.2021/2

CS
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKÁŘI
<p>NESTERILNÍ VÝROBEK</p>

Nástroj je vyroben z korozivzdorné nerezové oceli.

ZACHÁZENÍ S VÝROBKEM BTR PEN:
Nástroj z nerezové oceli je použitelný opakovaně, ale koncovka se smyčkou na BTR PEN je pouze na jedno použití.

ZACHÁZENÍ S KONCOVKOU SE SMYČKOU NA BTR PEN
Koncovka se smyčkou na BTR PEN se dodává nesterilní. Před použitím musí být koncovka sterilizována pomocí standardních obalů vhodných pro autoklavování. Skládejte na suchém a čistém místě.
Dodržujte provozní pokyny autoklávů od výrobce.
Koncovka se smyčkou na BTR PEN je na jedno použití.
STERILIZUJTE BEZ KRYTKY!
Použité koncovky zlikvidujte nebo vraťte výrobci.

Manipulaće s nástroji z nerezové oceli
Die Instrumente werden im nicht-sterilen Zustand geliefert. Die werkseitig neuen Instrumente sind vor der ersten Sterilisation, nach dem Herausnehmen aus der Verpackung, genau mit Warmwasser mit dem Zusatz eines Reinigungsmittels zu waschen. Vor jedem weiteren Gebrauch beim nächsten Patienten müssen die Instrumente der Sterilisation unterzogen werden.

Čištění, oplachování a mytí

Nástroje jsou dodávány nesterilní. Zcela nové nástroje je třeba před první sterilizací po vyjmutí z obalu důkladně umýt v teplé vodě se saponátem. Před použitím u každého dalšího pacienta musí být nástroje sterilizovány.

Sterilizace
Všechny (opakovaně používané) nástroje musí být před sterilizací zdezinfikovány, umyty, aby byl odstraněn dezinfekční prostředek, a osušeny. Doporučuje se zejména ultrazvukové čištění jako nejúčinnější a nejeftektivnější. Nástroje musí být sterilizovány v souladu s platnými národními požadavky.

Doporučené metody sterilizace:

Metoda	Minimální parametry:
Parní autokláv	134°C po dobu 5 minut

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Postupujte podle pokynů pro čištění a sterilizaci nástrojů.

UCHOVÁVÁNÍ

Nástroje skladujte při teplotě 5–30°C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 70%.
Před každým použitím zkontrolujte, zda není nástroj znečištěný, anebo není poškozena struktura materiálu (praskliny, ohyb, oděrní štěrpy, odlupování).
Nedodržení výše uvedených pravidel významně snižuje životnost nástroje a dobu jeho používání.

Datum poslední aktualizace: 23.06.2021/2

RU
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ
<p>НЕСТЕРИЛЬНОЕ</p>

Изделие изготовлено из устойчивой к коррозии нержавеющей стали.

ОБРАЩЕНИЕ С ИЗДЕЛИЕМ ВTR PEN:
Инструмент из нержавеющей стали является многоразовым, а кончикем с петлей BTR PEN предназначен только для одноразового использования.

ОБРАЩЕНИЕ С НАКОНЕЧНИКОМ С ПЕТЛЕЙ ДЛЯ ВTR PEN
Наконечник с петлей для BTR PEN поставляется нестерильным. Перед использованием наконечник необходимо стерилизовать с помощью стандартных рукавов, пригодных для автоклавирования. Хранить в предназначенном для этого сухом и чистом месте. Соблюдать инструкции производителя по эксплуатации автоклава. Наконечник с петлей для BTR PEN является одноразовым.
СТЕРИЛИЗОВАТЬ БЕЗ КОЖУХ!
Использованные наконечники следует передать на утилизацию или вернуть производителю.

Обращение с инструментами из нержавеющей стали
В процессе изготовления использовалась обработка, обеспечивающая коррозионную стойкость, однако долговечность инструментов зависит от их правильного использования и ухода за ними.

Чистка, полоскание и промывание
Инструменты поставляются нестерильными. Перед первой стерилизацией новые инструменты после извлечения из упаковки необходимо тщательно промыть в теплой воде с добавлением мощного средства. Инструменты необходимо стерилизовать перед каждым использованием на очередном пациенте.

Стерилизация
Перед стерилизацией все инструменты (многоразовые) необходимо продезинфицировать, промыть для удаления дезинфицирующего средства и высушить. Особенно рекомендуется применение ультразвуковой очистки, как наиболее эффективная и действенная. Инструменты должны стерилизоваться в соответствии с действующими национальными требованиями.

Рекомендуемые методы стерилизации:

Метод	Минимальные параметры:
Паровой автоклав	134°C, продолжительность 5 минут

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Необходимо соблюдать инструкции по очистке и стерилизации инструментов.

ХРАНЕНИЕ

Инструменты хранить при температуре 5-30°C и относительной влажности не болеее 70%.

Перед каждым использованием проверять инструмент на возможные загрязнения и повреждения структуры материала (трещины, изгибы, сколы, отслоения).
Несоблюдение вышеперечисленных правил значительно снижает долговечность инструмента и срок его службы

Дата последнего обновления: 23.06.2021/2

IT
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI
<p>PRODOTO NON STERILE</p>

Lo strumento è realizzato in acciaio inossidabile resistente alla corrosione.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO BTR PEN:

Lo strumento in acciaio inossidabile può essere riutilizzato, mentre il terminale con circuito per BTR PEN è un prodotto monouso.

PROCEDURA PER IL TERMINALE CON CIRCUITO PER BTR PEN
Il terminale con circuito per BTR viene fornito non sterilizzato. Prima di utilizzare il terminale, sterilizzarlo utilizzando quanti standard adatti alla sterilizzazione in autoclave. Conservare in un luogo pulito e asciutto.
Attenersi alle istruzioni dell'autoclave fornite dal produttore.
Il terminale con circuito per BTR PEN è un prodotto monouso.
STERILIZZARE SENZA COPERCINO!

Gli avanzi utilizzati devono essere affidati ad un'azienda di smaltimento o restituiti al produttore.

Procedura per gli strumenti in acciaio inossidabile

Nel processo di produzione sono stati utilizzati trattamenti volti a garantire la resistenza alla corrosione, tuttavia la durata dello strumento dipende da un uso e una manutenzione corretti.

Pulizia, risciacquo e lavaggio

Gli strumenti vengono forniti non sterilizzati. Gli strumenti nuovi di fabbrica prima della prima sterilizzazione e dopo essere stati estratti dalla confezione, devono essere lavati accuratamente in acqua calda con l'aggiunta di un detergente. Prima di ogni utilizzo sul paziente successivo, gli strumenti devono essere sterilizzati.

Sterilizzazione

Prima della sterilizzazione, tutti gli strumenti (riutilizzabili) devono essere disinfettati, lavati per rimuovere il disinfettante e asciugati. Si consiglia la pulizia ad ultrasuoni perché più efficace ed efficiente. Gli strumenti devono essere

LT
PRIES NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA <p>GAMINYS SKIRTAS TI GDYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI</p>
<p style="text-align:center">NESTERILUS GAMINYS</p>

Įrankis pagamintas iš koroziacijai atsparaus nerūdijančio plieno.

BTR PEN NAUDOJIMAS: Nerūdijančio plieno instrumentas yra daugkartinio naudojimo, o BTR PEN antgalis su kilpa tvirtinimas skirtas tik vienkartiniam naudojimui.

BTR PEN ANTGALIS SU KILPA NAUDOJIMAS BTR PEN antgalis su kilpa tiekiama nesteriliu. Prieš naudojimą antgalį reikia sterilizuoti naudojant autoklavą nesteriliu. Skirtas standartines rankoves. Laikyti sausoje ir švarioje vietoje. Laikykites autoklavo gamintojo naudojimo instrukcijos nuostatų. BTR PEN antgalis su kilpa yra vienkartinis.

STERILIZUOKITE BE DANGTALIO! Panaudotus antgalius utilizuoti arba gražinti gamintojui.

Nerūdijančio plieno įrankių tvarkymas Gamybos procese buvo talkomos procedūros, siekiant užtikrinti atsparumą korozijai, tačiau įrankių ilgaamžiškumas priklauso nuo tinkamo jų naudojimo ir priežiūros.

Valymas, skalavimas ir plovimas Įrankiai pristatomi nesterilizuoti. Visiškai naujus įrankius prieš pirmą sterilizavimą, išėmus iš pakuočės, reikia kruopščiai nuplauti šiltu vandeniu su plovikliu. Prieš kiekvieną naudojimą kitam pacientui įrankiai turi būti sterilizuoti.

Sterilizavimas Prieš sterilizuojant visus (daugkartinio naudojimo) įrankius reikia dezinfekuoti, nuplauti, kad būtų pašalinta dezinfekavimo priemonė ir išdžiovinti. Ultragaršinis valymas yra ypac rekomenduojamas kaip efektyviausias. Įrankiai turi būti sterilizuojami pagal galiojančius nacionalinius reikalavimus.

Rekomenduojami sterilizavimo metodai:

Metodas	Mažiausi parametrai:
Garinis autoklavas	134°C per 5 minutes

ATSARGUOMI PRIEMONĖS
Laikykites instrumentu valymui ir sterilizavimo nurodymų.

SAUGOJIMAS Įrankius laikykite 5–30°C temperatūroje, o santykinė oro drėgmė negali būti aukštesnė kaip 70%. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrankis nėra užterštas, ar nepažeista medžiagos struktūra (trūkimai, įlirkimai, nulaužimai, ištrupos).

Nesilaikant aukščiau nurodytų taisyklių, žymiai sumažėja įrankio ilgaamžiškumas ir jo naudojimo tarnavimo laikas.

Paskutinio atnaujinimo data: 23.06.2021/2

PT
ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTE <p>INSTRUÇÕES</p> <p>PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS</p>
<p style="text-align:center">PRODUTO NÃO ESTÉRIL</p>

A ferramenta é feita de aço inoxidável resistente à corrosão.

MANUSEAMENTO DO PRODUTO BTR PEN:

A ferramenta de aço inoxidável é reutilizável, enquanto a ponta com laço para BTR PEN é descartável.

MANUSEAMENTO DA PONTA COM LAÇO PARA BTR PEN
A ponta com laço para BTR PEN é fornecida não esteril. Antes da utilização, a ponta deve ser esterilizada com luvas padrão adequadas para autoclavagem. Armazena- rum local seco e limpo para armazenamento.
Seguir o manual de autoclave do fabricante.
A ponta com laço para BTR PEN é descartável.
ESTERILIZAR SEM O PROTETOR!
As pontas utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

Manuseio de ferramentas de aço inoxidável
O processo de fabricação utiliza tratamentos para garantir resistência à corrosão, mas a vida útil da ferramenta depende do uso e manutenção adequados.

Limpeza, enxague e lavagem
As ferramentas fornecidas não são estéreis. As ferramentas novas devem ser bem lavadas em água morna com detergente antes da primeira esterilização e após a retirada da embalagem. Antes de cada uso no próximo paciente, os instrumentos devem ser esterilizados.

Esterilização
Todos os instrumentos (reutilizáveis) devem ser desinfetados, lavados para remover o desinfetante e secos antes de serem esterilizados.
A limpeza ultrassônica é especialmente recomendada como a mais eficaz e eficiente.
As ferramentas devem ser esterilizadas de acordo com os requisitos nacionais aplicáveis.

Métodos de esterilização recomendados:

Método	Parâmetros mínimos:
Autoclave a vapor	134°C por 5 minutos

PRECAUÇÕES
Seguir as instruções para limpeza e esterilização de instrumentos.

ARMAZENAMENTO
Armazenas as ferramentas a 5-30°C e uma humidade relativa não superior a 70%.
Antes de cada utilização, verificar a ferramenta quanto a possíveis contaminações, danos na estrutura do material (fissuras, dobras, lascas, descascamento).
O incumprimento das regras acima referidas reduz significativamente a durabilidade da ferramenta e reduz a sua vida útil.

Data da última atualização: 23.06.2021/2

DA
LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG <p>PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER</p>
<p style="text-align:center">IKKE-STERILT PRODUKT</p>

Instrumentet er fremstillet af korrosionsbestandigt rustfrit stål.

HÅNDTERING AF BTR PEN: Instrumentet af rustfrit stål er beregnet til flergangsbrug, mens en spids med løkken til BTR PEN er til engangsbrug.

HÅNDTERING AF SPIDS MED LØKKEN TIL BTR PEN
En spids med en løkke til BTR PEN leveres som ikke-sterilt. Inden brug

skal spidsen steriliseres i autoklaveposer beregnet til autoklavering. Opbevares i tørt og rent sted.

Angivelser af autoklavproducenten skal følges.
En spids med løkken til BTR PEN er kun til engangsbrug.
STERILISERES UDEN KAPSEL!
Brugte spidser skal bortskaffes eller returneres til producenten.

Håndtering af instrumenter af rustfrit stål
Under fremstillingen er der anvendt metoder, der sikrer korrosionsbestandighed, dog er instrumenternes levetid afhængig af korrekt vedligeholdelse og brug.

Renngøring, skylning og vask
Instrumenterne leveres som ikke-sterilt. Fabriknsye instrumenter for den første sterilisering og efter at de er taget ud af pakningen, rensen nøje i varmt vand med et rengøringsmiddel. Inden hver brug skal instrumenterne steriliseres.

Sterilisation
Samtlige instrumenter (til flergangsbrug) inden sterilisation skal desinficeres, renses med henblik på at fjerne desinficeringsmiddel og tørres. Især anbefales rensning med ultralyd, som en mest pålidelig og effektiv metode. Instrumenterne skal steriliseres i henhold til gældende nationale krav.

Anbefalet steriliseringsmetode:

Metode	Minimumsparametre:
Dampautoklav	134°C i 5 min.

FORHOLDSREGLER
Anbefalinger for desinfektion og rengøring af instrumenter skal følges.

OPBEVARING
Instrumenterne opbevares ved en temperatur på 5-30°C og luftfugtighed på ikke over 70%. Inden hver brug skal instrumentet kontrolleres for evt. snavs, beskadigelser af strukturen (revner, bøjninger, splinter, skræller). Manglende overholdelse af disse regler reducerer markant instrumentets holdbarhed og levetid.

Seneste opdatering: 23.06.2021/2

EL
ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ <p>ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ</p>
<p style="text-align:center">ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ</p>

To εργαλείο είναι κατασκευασμένο από ανοξείδωτο ατσάλι ανθεκτικό στη διάβρωση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ BTR PEN:

Το ανοξείδωτο εργαλείο μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί και το άκρο με τον βρόχο για BTR PEN προορίζεται για μία μόνο χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΚΡΟΥ ΜΕ ΒΡΟΧΟ ΓΙΑ BTR PEN
Το άκρο με τον βρόχο για το BTR PEN παρέχεται μη αποστειρωμένο. Πριν από τη χρήση, το άκρο πρέπει να αποστειρωθεί χρησιμοποιώντας τυπικά μανίκια που είναι καταλληλά για τον κλίβανο αποστειρωσης. Αποθηκεύεται σε ξηρό και καθαρό χώρο αποθήκευσης. Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας του κλιβάνου αποστειρωσης από τον κατασκευαστή.
Το άκρο με βρόχο για BTR PEN προορίζεται για μία χρήση.
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΤΕ ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΥΨΗ!
Τα χρησιμοποιούμενα άκρα πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

Χειρισμός εργαλείων από ανοξείδωτο ατσάλι
Κατά τη διαδικασία κατασκευής, εξασφαλίστηκε ανοχή στη διάβρωση, ωστόσο η ανθεκτικότητά των εργαλείων εξαρτάται από τη σωστή χρήση και συντήρησή τους.

Καθαρισμός, εκπλύση και πλύσιμο
Τα εργαλεία παραδίδονται μη αποστειρωμένα. Τα ολοκαίνουργια εργαλεία πρέπει να πλένονται καλά σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό πριν από την πρώτη αποστείρωση, αφού αφαιρεθούν από τη συσκευασία. Πριν από κάθε χρήση στον επόμενο ασθενή, τα εργαλεία πρέπει να αποστειρώνονται.

Αποστείρωση
Όλα τα (επαναχρησιμοποιήσιμα) εργαλεία πρέπει να απολυμνηθούν, να πλυθούν για να απομακρυνθεί το απολυμαντικό και να στεγνώσουν πριν αποστειρωθούν. Ο καθαρισμός με υπερήχους συνιστάται ιδιαίτερα ως ο πιο αποτελεσματικός και αποδοτικός. Τα εργαλεία πρέπει να αποστειρώνονται σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές απαιτήσεις.

Συνιστώμενες μέθοδοι αποστείρωσης:

Μέθοδος	Ελάχιστες παράμετροι:
Αυτοκλείστο ατμού	134°C για 5 λεπτά

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ
Ακολουθήστε τις οδηγίες για τον καθαρισμό και την αποστείρωση εργαλείων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Τα εργαλεία αποθηκεύονται σε θερμοκρασία 5-30°C και σε σχετική υγρασία που δεν υπερβαίνει το 70%.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο για πιθανή μόλυνση, ζημιά στη δομή του υλικού (ριγwürες, στροφές, σχισμάτα, απολέση).
Η μη συμμόρφωση με τους παραπάνω κανόνες μειώνει σημαντικά την ανθεκτικεία του εργαλείου και τη διάρκεια ζωής του.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 23.06.2021/2

ET
ENNE KASUTAMIST LUGEJE JÄRGMISEID JUHISEID <p>TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBARSTI POOLT</p>
<p style="text-align:center">MITTESTERILNE TOOTE</p>

Vahend on valmistatud korrosioonikindlast roostevabast terasest.

BTR PEN TOOTE KÄITLEMINE:
Roostevabast terasest vahend on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks. BTR PEN-silmusega ots on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks.

BTR PEN- SILMUSEGA OTSA KÄITLEMINE
BTR PEN-silmusega ots on tarnitakse mittesteriilsena. Enne kasutamist tuleb ots on steriliseerida standardsete varrukatega, mis sobivad autoklaavimiseks. Hoida kuivas ja puhtas hoiukohas.
Järgige autoklaavi tootja juhiseid.
BTR PEN-silmusega ots on mõeldud ühekordseks kasutamiseks.
STERILISEERIGE ILMA KATTETA!
Kasutatud otsad tulevad anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

Roostevabast terasest vahendite käitlemine
Tootmisprotsessis kasutati korrosioonikindluste tagamiseks töötlemist, aga vahendite eluga sõltub siiski õigest kasutamisest ja hooldusest.

Puhastamine, loputamine ja pesemine
Vahendite tarnitakse mittesteriilselt. Uued vahendid enne esimest

steriliseerimist, pärast pakendist eemaldamist peske hoolikalt pesuvahendiga soojas veega. Enne iga patsiendile kasutamist peab instrumentid steriliseerima.

Steriliseerimine
Kõik vahendid (kordvukasutatavad) peab desinfitseerima, desinfitsoonivahendi eemaldamiseks pestud ning kuivatatud enne steriliseerimist. Ultraheli puhastamine on eriti soovitavud kui kõige tõhusam ja efektiivsem. Vahendid peab steriliseerida vastavalt kehivatele riiklikele nõuetele.

Soovitatavad steriliseerimismeetodid:

Meetod	Minimaalsed parameetrid:
Aaurune autoklav	134°C, 5 minutit

ETTEVAATUSABINÕUD
Järgige vahendite puhastamise ja steriliseerimise juhiseid.

HOIDAMINE
Hoidke vahendite temperatuuril 5–30°C ja suhtelisel õhuniiskusel mitte üle kui 70%.
Enne iga kasutamist kontrollige vahendeid võimaliku saastumise suhtes, materjali struktuuri kahjustused (praod, paanded, hakkimised, koormised).
Eespool nimetatud reeglite eiramine vähendab oluliselt seadme vastupidavust ja lühendab selle kasutamise aega.

Viimase värskenduse kuupäev: 23.06.2021/2

FI
ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN: <p>TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN</p>
<p style="text-align:center">EI-STERIILI TUOTE</p>

Työkalu on valmistettu korrosionkestävästä ruostumattomasta teräksestä.

BTR PEN -TUOTTEIDEN KÄSITTELY:
Ruostumattomasta teräksestä valmistettu työkalu on suunniteltu monikäyttöön, kun taas BTR PENin silmukkakärki on tarkoitettu kertakäyttöön.

BTR PENin SILMUKKAKÄRJEN KÄSITTELY
BTR PEN:n silmukkakärki toimitetaan epästeriilissä tilassa. Ennen käyttöä kärki on steriloitava käyttämällä autoklaavisterilointiin soveltuvia vakiohyölsyjä. Säilytä kuivassa ja puhtaassa paikassa säilytystä varten.

Noudata autoklaavin valmistajan käyttöohjeita.
BTR PENin SILMUKKAKÄRKI on tarkoitettu kertakäyttöön.

STERILOI ILMAN KOTELOAI!
Kuluneet kärjet on hävitetävä tai palautettava valmistajalle.
Ruostumattomasta teräksestä valmistettujen työkalujen kunnossapito
Valmistusprosessissa työkalu on suojattu korrosiolta, kuitenkin sen kestävyys riippuu oikeasta käytöstä ja kunnossapidosta.

Puhdistus, huuktele ja pesu

Työkalut toimitetaan steriloimattomana. Tehtaan uudet instrumentit on pestävä huolellisesti lämpimässä vedessä ja pesuainessa ennen ensimmäistä sterilointia. Aina ennen työkalun käyttöä uudella potilaalla se on steriloitava.

Sterilointi

Kaikki (uudelleen käytettävät) työkalut on desinfoitava, pestävä (desinfitointiaineen poistamiseksi) ja kuivattava ennen sterilointia. Varsinkin ultraäänipesu on suositeltava parhaksi tehokkaimmaksi pesumenetelmäksi. Välttäänt on steriloitava sovellettavien kansallisten vaatimusten mukaisesti.

Suositellut sterilointimenetelmät:

Menetelmä	Vähimmäisparametrit:
Höyryautoklaavi	134°C, 5 minut minuutin ajan

VAROTOIMET
Noudata instrumenttien puhdistusta ja sterilointia koskevia ohjeita.

SÄILYTYS
Säilytä työkaluja 5-30°C:n lämpötilassa ja enintään 70%:n suhteellisessa kosteudessa.
Aina ennen käyttöä tarkista työkalu mahdollisten epäpuhtauksien ja vaurioiden varalta (halkeamat, loimut, irronneet osat, maalivärit).
Edellä mainittujen sääntöjen laiminlyönti vaikuttaa kielteisesti työkalun kestävyyteen ja käyttökelpoisuuteen.

Viimeisen päivytyksen päivämäärä : 23.06.2021/2

HR
PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE <p>PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA</p>
<p style="text-align:center">NESTERILNI PROIZVOD</p>

Instrument je izrađen od nehrđajućeg čelika otpornog na koroziju.

UKOVANJE PROIZVODOM BTR PEN:
Instrument od nehrđajućeg čelika namijenjen je za višekratnu uporabu, dok vrh s petljom za BTR PEN služi samo za jednokratnu uporabu.

UKOVANJE S VRHOM S PETLJOM ZA BTR PEN
Vrh s petljom za BTR PEN isporučuje se u nesterilnom stanju. Prije uporabe vrh je potrebno sterilizirati pomoću standardnih čahura pogodnih za autoklaviranje. Čuvati na suhom i čistom mjestu za skladištenje.
Pridržavajte se proizvodućevih uputa za rukovanje autoklavom.
Vrh s petljom za BTR PEN služi za jednokratnu uporabu.
STERILIZIRAJTE BEZ POKROVA!
Istrošene vrhove je potrebno odložiti ili vratiti proizvođaču.

Rukovanje instrumentima od nehrđajućeg čelika
U proizvodnom procesu primjenjivani su zahvati da bi se osigurala otpornost na koroziju, međutim trajnost instrumenata ovisi o njihovoj pravilnoj uporabi i održavanju.
Čišćenje, ispiranje i Pranje
Instrumenti se isporučuju u nesterilnom stanju. Tvornički nove instrumente, prije prve sterilizacije, nakon vađenja iz ambalaže, potrebno je temeljito oprati u toploj vodi s dodatkom deterđenta. Prije svake uporabe na sljedećem pacijentu, instrument mora biti steriliziran.

Sterilizacija
Svi instrumenti (za višekratnu uporabu) moraju se dezinficirati, oprati da bi se uklonilo sredstvo za dezinfekciju i da bi se osušili
Sterilizacija
Svi instrumenti (za višekratnu uporabu) moraju se dezinficirati, oprati da bi se uklonilo sredstvo za dezinfekciju i da bi se osušili

prije sterilizacije.
Ultrazvučno čišćenje se posebno preporučuje kao najdjelotvornije i najučinkovitije. Instrumenti se moraju sterilizirati u skladu s važećim nacionalnim zahtjevima.

Preporučene metode sterilizacije:

Metoda	Minimalni parametri:
Parni autoklav	134°C, tijekom 5 minuta

MJERE OPREZA
Sljedite upute za čišćenje i sterilizaciju instrumenata.

SKLADIŠTENJE
Instrumente čuvajte na temperaturi od 5 do 30°C i relativnoj vlažnosti ne više od 70%.
Prije svake uporabe provjerite je li instrument možda onečišćen, je li struktura materijala oštećena (pukotine, navoj, ohrnuća, ljuštenje). Nepridržavanje gore navedenih pravila značajno smanjuje trajnost instrumenta i vijek njegove uporabe.

Datum posljednjeg ažuriranja: 23.06.2021/2

LV
PIRMS LIETOŠANA LŪDŽAM RŪPIĢI ĪEPA ZĪTĪES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORADUJĪIEM <p>MATERIĀLI VĀR ĪEGĀDĀTIĒS TĪKĀI SĒRIFICĪTES ZOBĀRSTNICĪBAS SPĒCIĀLISTS STOMATOLOGS</p>
<p style="text-align:center">NESTERILS IZSTRĀDĀJUMS</p>

Instrumenti ir izgatavoti no koroziizturīga nerūsojošā tērauda.

BTR PEN LIETOŠANA:
Nerūsojošā tērauda instrumenti ir paredzēti ārtkārtai lietošanai, savukārt BTR PEN uzgali ar cilpu iespējams izmantot tikai vienu reizi.

BTR PEN UZGAĻĀ AR CILPU LIETOŠANA
BTR PEN uzgali ar cilpu tiek piegādāts nesterili. Pirms lietošanas uzgali sterilizēt, izmantojot standarta uzmvapas, kas piemērotas sterilizēšanai autoklavā. Uzglabāt sausā un tīrā uzglabāšanas vietā.
Ievērot ražotāja norādītos autoklavā lietošanas noteikumus. BTR PEN uzgali ar cilpu paredzēts vienreizējai lietošanai.
STERILIZĒT BEZ VĀCINĀI!
Izlietots uzgalijs nodot otrreizējai pārstrādei vai griezt atpakaļ ražotājam.

Nerūsojošā tērauda instrumentu izmantošana
Razošanas laikā tika ievēroti pasākumi, lai nodrošinātu izturību pret koroziju, tomēr instrumentu izturība ir atkarīga no pareizas lietošanas un kopšanas.

Tīrīšana, skalošana un mazgāšana
Instrumenti tiek piegādāti nesterili stāvoklī. Rūpnieciski izgatavotus, jaunus instrumentus pirms izpērnāšanas no iepakojuma nepieciešams rūpīgi nomazgāt ar siltu ūdeni un mazgāšanas līdzekli. Pirms katras lietošanas instrumentiem jābūt sterilizētiem.

Sterilizācija
Visi vairākkārtējas lietošanas instrumenti ir jādezinficē, jānomazgā, lai nopemtu dezinfekcijas līdzekli, un jānožāvē pirms sterilizācijas procesa uzsākšanas. Ultraskaņas tīrīšana ir īpaši ieteicama kā efektīvākā sterilizācijas metode. Instrumentus nepieciešams sterilizēt ar ultraskaņas un/vai materiāla struktūras bojājumi (plaisas, izliekumi, lūzumi, atslāņošana), lepriekš mīnēto noteikumus neievērošana ievērojami samazina instrumenta izturību un saīsina lietošanas laiku.

Rekomendētās sterilizācijas metodes:

Metode	Minimalie parametri:
Tvaika autoklāvs	134°C, 5 minūtes

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Ievērot medicīnas instrumentu tīrīšanas un sterilizācijas noteikumus.

UZGLABĀŠANA
Instrumentus uzglabāt no 5 līdz 30°C temperatūrā, relatīvais mitrums nedrīkst pārsniegt 70%.

Katru reizi pirms lietošanas instrumentus ir jāpārbauda, vai nav radies piesārņojums un/vai materiāla struktūras bojājumi (plaisas, izliekumi, lūzumi, atslāņošana), lepriekš mīnēto noteikumus neievērošana ievērojami samazina instrumenta izturību un saīsina lietošanas laiku.

Pedējas atjaunināšanas datums: 23.06.2021/2

NL
NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING <p>HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN</p>
<p style="text-align:center">TANDARTS NIET-STERIEL PRODUCT</p>

Het instrument is gemaakt van corrosiebestendig roestvrijstaal.

GEBRUIK VAN DE BTR PEN:
Het roestvrijstaal instrument is bedoeld voor meermalig gebruik, het lusuiteinde van de BTR PEN is echter bedoeld voor eenmalig gebruik.

GEBRUIK VAN HET LUSUITEINDE VOOR DE BTR PEN
Het lusuiteinde voor de BTR PEN is bij levering niet steriel. Voordat u het uiteinde gaat gebruiken, moet u het steriliseren met behulp van standaard sterilisatieprocedures die geschikt zijn voor de autoclave. Op een droge en schone plaats bewaren.
Houdt u aan de officiële gebruiksaanwijzing van de autoclave. Het lusuiteinde voor de BTR PEN is voor eenmalig gebruik.
STERILISEREN ZONDER BESCHERMHULSI!
Gebruikte punten moeten worden aangeboden voor verwijdering of teruggestuurd naar de fabrikant.

Gebruik van roestvrijstaal instrumenten
Bij de productie zijn behandelingen toegepast die zorgen voor corrosiebestendigheid. De duurzaamheid van het instrument is echter afhankelijk van juist gebruik en onderhoud.

Reinigen, afspoelen en wassen
Bij levering is het instrument niet steriel. Voordat u nieuwe instrumenten voor de eerste keer steriliseert, moet u ze na het uitpakken eerst zorgvuldig afwassen in warm water met afwasmiddel.
Steriliseer het instrument altijd voordat u het opnieuw gebruikt bij een volgende patiënt.

Sterilisatie
Alle instrumenten (voor meermalig gebruik) moeten worden gedesinfecteerd, afgewassen om het desinfecterende middel te verwijderen en afgedroogd voordat ze worden gesteriliseerd.
We bevelen ultrasone reiniging aan als de meest effectieve en economische reinigingsmethode. Instrumenten dienen te worden gesteriliseerd overeenkomstig de toepasselijke nationale voorschriften.

Aanbevolen sterilisatiemethoden:

Methode	Minimumparameters:
Stoomautoclaf	134°C gedurende 5 minuten

VEILIGHEIDSMaatregelen
Houdt u aan de tips voor reiniging en sterilisatie van instrumenten.

Bewaring
Bewaar instrumenten bij temperaturen van 5-30°C en een relatieve luchtvochtigheid die niet hoger is dan 70%.

Controleer voor gebruik het instrument op eventuele verontreinigingen, beschadigingen van de structuur van het materiaal (barsten, verbuigingen, breuken, schilferingen).
Het niet in acht nemen van bovenstaande regels verlaagt de duurzaamheid van het instrument aanzienlijk en verkort de gebruiksduur.

Datum laatste actualisatie: 23.06.2021/2

SK
PRÉD POUŽITÍM SA OBOZNÁME S TÝMTO POKYNNI VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM
<p style="text-align:center">NESTERILNÝ VÝROBOK</p>